

“YEPRAD”
Journal Arménien
B. P. 382 ALEP Syrie

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Սուրիա օտարկան 300 դր. սուր.
վեցամսեայ 175
Առաջնամ, օտարկան 3½ օդուր
վեցամսեայ 2
Ձեռք կը ծախուի 3 Ա. 76կ.ի

Տեղ եւ Տեղեկ
ԵՂԻԱԶԱՐ ԳԵՆԵԼԱՆ



ԱԶԳ. ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԳՐԱԿԱՆ ԵՒ ԳԻՏԱԿԱՆ

يَتْرَاد
جريدة سياسية أدبية علمية
مطب

Վարչական եւ խմբագրական
ստանդունները ընկ.
ուղղակի քերթու հասցեն

200ԵԲԾԱԹԹԻ ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻ ԶՈՐԵԲԵԱԹԻ ԵՒ ՇԱՐԱԹ ՕՐԵԴԸ 23 ՍԵՊՏԵՄԵՐ 1931

ԴՄԵՐԴՐԱԿԱՆ

ՎԱԹՍՈՒՆ ԵՒ ԶՈՐԴՈՐԴ ՆԻՍՏԸ

Ազգաժողովը դեռ նորերս վերջացուց իր վաթսուհեւ հորորորդ նիստը, խորհրդակցութեան ենթարկելով իր օրակարգին նիւթերը: Նիստին ամբողջ տեւողութեան ընթացքին՝ ան, պահ մը աշխարհի մասունքին եւ քաղաքական գործերով զբաղող ուղղորութեան առարկան եղաւ, տեղի տալով գանազան թեր ու դէմ կարծիքներու:

Կան որ յօռետես են անոր գոյութեան, էութեան, կատարած եւ ընկնալիք գործունէութեան օգտակարութեան մասին: Ուրիշներ՝ նոյնքան ձեռնհաս ընկերաբաններ եւ իմաստուն գլուխներ՝ որոնք կը շատաւազան Ազգաժողովին ունեցած բարոյական մեծ նշանակութիւնը միջազգային քաղաքական եւ ընկերային փոխ յարաբերութեանց մէջ: Անոնք առ այդ ունին փաստեր եւ հողաթիւններ՝ պատահած Ազգաժողովի կազմութեան ասպիւն՝ որոնք այլպէս նոր պատերազմէրու պիտի մղէին հակառակ կողմերը: Ազգերու միջեւ գոյութիւն առնող վեճերը յաճախ կը հարթուին երկու կողմի ալ գոհ ձգող եղանակով մը, որմէ կը շահի մարդկային ընկերութիւնը եւ քայլ մը առած կ'ըլլայ դէպի համաշխարհային խաղաղութիւն, որ ամենուն բաղձանքն է, մեծ պատերազմին ազդած ջնցուցներէն յոգնած սպառած ժողովուրդներու եւ կառավարութեանց համար:

Այս տարուան նիստը՝ համեմատելով նախորդ տարիներու հետ՝ նուազ փայլուն, նուազ շոյալից էր, տրուած ըլլալով որ կը զգացուէր ընդհանրապէս քաղաքականութիւնը Մեծ պետութեանց քաղաքական առաւելու տարրերն Օրակարգի վրայ կային ազմուիք, իրարանցում մատնող նորութիւններ: Անցեալ տարի, օրինակ, կար Պրիսիի Համերոպական Համադաշնակցութեան ելոյթը, որ նախ երազուած, նախատեսուած Վ. Հիւկոյին կողմէ, պաշտօնական սեղաններու վրայ կ'ըլլէր Թրանսայի ճկուն արտաքին գործող նախարարին միջոցով:

Այս տարուան օրակարգը կը կազմէին անուսական խնդիրներ, որոնք թէեւ երեւոյթով ոչ-առաջնակարգ, բայց իրենց խորքին մէջ կը շոյալիէին քաղաքական բարդ երեւոյթներ: (Պէտք է միշտ մտքերնս ըլլայ որ բոլոր քաղաքական աշխարհագրորդ շարժումներուն եւ վերի-վայրումներուն զգալական կը գտնուի անտեսական գետնին վրայ: Սե քաղաքական բնմի վրայ ծեծծեալ դերակատարները իրենց քայլերը կը յարմարեն սեղանաբարական աշխարհի գաղտնի, վարագործին նստին ըրած մատնացուցումներուն):

Այսօր ամբողջ եւրոպան, ամբողջ աշխարհը տաքնապէսնող, խուճապի մատնող խնդիրը անտեսական է, հետեւաբար ընտկան էր որ Ազգաժողովն ալ արմատական բարեփոխում մը մասին մտածէր: Անպէս ալ ըրաւ: Իրեն ներկայացող փոխառութեան խնդիրը, ուստ արտաքին նախարար Լիթվինովի բերած «տնտեսական ոչ-յարձակման» ծրագիրը երկրագործներու կարճ պայմանաժամով փոխառութեան խնդիրը եւ Յուն-Պուլկար վէճը հրապարակային վիճարանութեան նիւթ ընկէ, ընդհանուր գիծերու մէջ լուսաբանելի վերջ, յիշեց ինքնաշխատութեամբը, որոնք կազմուած են մասնագէտներէ: Այդ յանձնախումբերը մանրակրկիտ կերպով ուսումնասիրելէ յետոյ իրենց զրկուած խնդիրները, իրենց եղանակներով իր բերին Ազգաժողովին յառաջիկայ նիստին՝ վերջնական եւ վճռական լուծման մը յանգելու համար: Իրենց այժմեան վիճակին մէջ իրենք ու իրողութիւնները անորոշութեան քօշով պարփախուած են ու պիտի մնան մինչեւ որ բոլոր մեծ ու պզտիկ, պետութիւններու մեծ ու պզտիկ ղեկավարութեանց մօտ ըմբռնելի ու ընդունելի եւ նախամեծար ըլլալ իրարանակցողութեան պէտքը՝ ծաղիկները նոր ու աւաւոր պատերազմի մը սարսափներէն եւ աւերումներէն:

Յօռետես ըլլանք թէ լաւաւ եւ, անուրանալի է որ Ազգաժողովը այսօր միջազգային հաստատութիւն մըն է, որ, եթէ չկրցաւ իրեն կազմուած բոլոր յոյսերուն մարմին տալ, է եւ կը մնայ բարոյական ոյժ մը ազդելու համար ազգամիջեան յարաբերութեանց վրայ ու շատ անգամ թօն եւ ուղղութիւն տալու համար անոնց:

ԱՒՍՏՐԻՈՅ ՄԵԶ

Սեպտեմբերի առաջին տասնեակի ընթացքին Աւստրիոյ մէջ ըմբոստութիւն մը ծագեցաւ Հէյմսէյքերաններու կողմէ, գլխաւորութեամբ Տօքթ. Բֆիէրմէրի եւ իշխան Սթարնէմպէրկի: Ըմբոստութիւնը շատով զսպուեցաւ հանրապետական բանակին կողմէ եւ շարժումին պարագլուխներէն ոմանք փախան եւ ուրիշներ բռնուեցան: Տօքթ. Բֆիէրմէր Սերպիա անցաւ, ուրիշ՝ իբր անբաղաժի՝ հրաման ստացաւ արտասահման սեկունելու: Տօքթ. Բֆիէրմէր իտալական հողը մտաւ:

Հէյմսէյքերանները աւստրիական ձախ ազգայնականներն են, որոնք մտադրք էին, ինչպէս Իտալիոյ մէջ ֆաշիստները ըբին, մէկ հար-

Հ. Բ. Ը. ՄԻՈՒԹԵԱՆ ԿԵԱՆՔՆ ՈՒ ԳՈՐԾԸ ՀԱՅՍՏԱՆԻ ՆԵՐԳԱՂԹԸ

Հայաստանի Վարչապետ Գաղ. Ս. Տէր Գործելիեանի մեկնումէն անմիջապէս վերջ, լրջօրէն ձեռք առնուեցաւ Հայաստանի Ներքաղթի կազմակերպական գործը, եւ առ այդ, ինչպէս ծանուցինք, Ժնեւի մեկնեցաւ: Վարիչ. Գառնիւրալի Տ. Վ. Մալեգեան, օգտուելով Ազգերու Ժողովին գումարման տարի. ձեռնհաս Գառնիւրալիեանի ներկայութեան:

Տ. Մալեգեան, ընկերակցութեամբ Գաղ. Կեղ. Գառնիւրալի Ընդհ. Գործաւոր Տ. Բաշալեանի, որ միեւնոյն տանի Միութեան Ժնեւի վարչապետն է. տեսակցեցաւ Յունաստանի Վարչապետ Մ. Վէնեզելուի եւ Գլխաւորիչ Վարչապետ Մ. Մալինոյի հետ, որ հակառակ իրենց քաղաքագրող վիճակին, զբաղաւորուած էին Պաշտօնի վէճին առթիւ: Ժամագրութիւնները նշանակեցին Տ. Սեպտեմբերին յետ միջոցին. Երկու Վարչապետները սիրալիք ընդունելութիւն ըրին, եւ լուրջ վերջ Մ. Մալեգեանի ցիւլցուցումները, զոր յատուկ նամակներով կը ներկայացներ Միութեան մեծանուն Նախագահը. Խոստացան նոյն օրն իսկ հետագայ իրենց Կառավարութեանց, Աթէնք եւ Սօֆիա, Պաթլու մեկնելիք Յունաստանէն 5000 եւ Գլխաւորապէս 1000 քաղաքականներուն ձերբաւոր շահեւորներ արժանացնելու: Նամար, աւելցնելով սակայն որ չեն կարող տեսնել նաեւ ուրիշ յարակից ծագումներ:

Մ. Վէնեզելու Հայ պատուիրակները ընդունեց Հեյլին պատուիրակութեան Օթէլ Գեղի յարկարարութիւնը մէջ, եւ հելլեն Կառավարութեան ու Ժողովուրդին կողմէ հայ քաղաքականներուն հանդէպ առաջին օրէն ցոյց տուած ազնիւ հաղածութեան համար յայտնուած շնորհակալութեանց պատասխանեց զտան եւ յաջեալ չեղտեալ, բռնով՝ շատ կը ցուցի որ հայ եղբայրներուն չի կրցալ օգտակար ըլլալ, թէեւ ջանացի եւ կարեւր փորձ մըն ալ ըրի տանին: Իսկ Մ. Մալինով՝ Օթէլ ալ լա ինչ մէջ, ուր ինքեանս եւ Գլխաւորիչ Գառնիւրալիեանի հետ յայտնեց որ նախապէս Գլխաւոր Գառնիւրալիեան կողմէ հայ քաղաքականներու մասին կողմագործութեան մը պատճի՛ գրեւծ է, մինչեւ անոնք պարկեշտ աշխատանք եւ օգտակար տարրեր են որոնք մասին միշտ համակրանք տաւած է, սակայն կ'ըմբռնէ որ հայրենաբաղձութիւնը կը գրգէ մօտ մը քաղաքականներ հաստատուել իրենց հայրենիքին մէջ:

Եզդեմուի հարցը լուծուած ըլլալով, Վարիչ. Գառնիւրալի երկից կարեւոր խորհրդակցութիւններու տեսակ նաեւ, Լեւոնտեան Միջազգային Գաղափարներու մէջ, գլխաւորաբար Նախագահ Մ. Մալեւ Հելլալի հետ, որ համապատասխանեց ծրագրի կարեւորութեանը մասին, օգնութեան ընդգրկեց գործը, առաջադրուած ներքաղթի նկատելով որպէս շարունակութիւն կամ իրականացումը հանապազեալ Տօքթ. Նանտիի այնքան օրոշուածութեան հետեւանքով, բայց անպիտանութեան պատճառաւ Ազգերու Ժողովին կողմէ յետաձգուած մեծ ծրագրին: Ըստ այնմ, իրաւաբանութիւն Միութեան արժանագրութիւններէն եւ Նախագահին ձեռնարկէ որ սերտօրէն կապուած է Հայաստանի ներքաղթին, Մ. Մալեւ Հելլալի, որ ինչպէս յայտնի է մեծ հեղինակութիւն մըն է, հաստատեց որ առաւ թէ Նանտիեան Գաղափարներուն եւ չի կրնար անտարբեր գտնուիլ ներքաղթի օպն ձեռնարկին հանգիւյ, ընդհանրապէս, որպէս քաղաքականներու հարցով զբաղուող մարդու սիւսական միջազգային մարմին թի, առիթով պիտի ջնաւոր ստեղծել կարելի թուին: Թէ քաղաքականները հետզհետէ Հայաստան փոխադրելու համար (մինչեւ Պաթլու), եւ թէ՛ Հայաստանի մէջ տանեց տեղափոխման անխառնակեղ գործը զլուրացնելու եւ արդարեաներու համար միջոցներ ապահովելով: Առ այդ համաձայնութիւն կայացաւ է զիմարի կատարել օտար բարեփոխական կազմակերպութեանց, ձեռք բերելու համար անոնց օժանդակութիւնը, ինչպէս նաեւ այն բարեփոխութեամբ կառավարութեանը որ Խոստացած էին օպնել Տօքթ. Նանտիի, երբ յաջողէր հայ քաղաքականները Հայաստան փոխադրել:

Այդ ուղղութեամբ մի ցանի պատուիրակներու հետ կապուած առաջին տեսակցութիւնները յայ կը ներշնչեն թէ կարելի պիտի ըլլայ ապահովել մեկն աւելի մասնակցութիւնները. թէ փոխադրութեան եւ թէ տեղափոխման ծախքերուն: Սակայն տեսնեալ կաշառար քաղաքականներու փոխադրութեան եւ տեղափոխութեան մեծամասն ձեռնարկ մըն է, եւ ցանի որ Հայաստանի Կառավարութիւնը մասնաշաղկապ ներքաղթի կողմէ քաղաքացիներու արտագրութեան, հարցերը եւ զործուող քաղաքականներու առջեւ լայն բնաւով մարդ-հայրենիքի գործերը, ներքի պիտի չըլլար ազգովին չլուրի ներքաղթի այս մեծ եւ կենսական դրագրին, արժանապէս ժամանայն օժանդակութիւն, ի զին ալէն զանդակութեան:

Հ. Բ. Ը. Միութեան արժանագրութեանը օպնել Հայ, Խոստացան իտալութեան, մասնաշաղկապ իր անհաւել, իր օրինակ եւ ցուցի պիտի բանայ այս գործին համար, եթէ կ'ուզէ որ ազգային տեսակէտով լուծուի քաղաքականական բարդ հարցը եւ վերջ տրուի անհարգը եւ անօրինական քաղաքականութեան: Թշուառութեան, որ վերջերս մասնաշաղկապ հայ խորհրդի վրագրութեան չափ ստանալուց է:

Հայաստանի Կառավարութիւնը գլխաւորաբար պէտք ունի, յաջողութեան արագորէն իրագործելու համար ներքաղթը, փոխադրութեան միջոցները (պահան, եւն) եւ չինուսականութիւն (տաղթ, երթթ, եւն): Թո՛ւք ալէն Հայ իր լուծման գնէ ներքաղթի գնահատման մէջ:

Բաքի, 12 Սեպտ. 1931

ԴԻՒՄԸ ԸՆԴՀ. ՏՆՕՐԵՆՈՒԹԵԱՆ

Դրան — Յունաստանէն եւ Գլխաւորապէս մեկնելու ուղղութեան ցանկերը կրբնան յանձնարելու նպատակով Միութեան տեղական Մասնաշաղկապներուն Նախապէս Միութեան մէջ եւ այլու արձանագրութեանը, եւ մասնաշաղկապ Միութեան ստաներ եւ Հայաստանի քաղաքականները, պէտք է փութացնեն իրենց նոր ցանկերը, որպէսզի Բիւրօյին մեկնելիք շահեւորութեամբ ճարտարագիտական կարողութեան ըլլալ ժամանակին:

ուածով կառավարութեան ղեկը ձեռք առնել ու միանալ հիւսիսի ընթացող հանրապետութեան, կատարուած իրողութիւնը դարձնելով Անշուտը, որ ապօրինի հուշակուցաւ Լանէի Առեւանին կողմէ 7-ի դէմ 8 ձայնով:

ՀԱՅ ԿԵԱՆՔՆ

ԲԱՐԻ ԶԻ ՄԵԶ

Մահ Գաղի կառավարութեան. — Հայ Բրոնխաւոր մը Լուովի գոյիք եւ հայ նոր Բանաստեղծ, Բապարակալի լաւ նախաստիւն մը Լուով, Ազատ. Ընդհ. Պաշտօն, Ժողովին ետ:

Երկրի հայի յանձնեցնող, քաղաքացիական տարրիչ Մարտ Խանդաւանք, որ հրաժեշտ տուաւ այս աշխարհը աշխարհին իր 84 տարեկան հասակին մէջ:

Գաղ. Խանդաւանք Մարտի Խանդաւանք էր 40 տարեկան պաշտօն վարած նոյն քաղաքին ազգ. վարժարանին մէջ: Ունեցած է հանրային օգտակար կենսութեան օժանդակն ուղղակի հարցերուն լրբութեան հետաքրքրութեամբ եւ մզում առաջ աւանդութեան թիւն մը, որ հայրն է հրաժեշտար Զ. Խանդաւանք, որուն անունը՝ միշտ մնալով է հայկական շրջանակներու մէջ, այլ ֆրանսական եւ միջազգային համար: Ըստ օտարացի է իր խոր հմտութիւնը իբր աշխարհագրութեան:

Գ. Զ. Խանդաւանք, որ ազգերու գաղափարութեան անուստեղծ աշխարհապետութեան համար Ժնեւի գաղափար էր վերջին շարժում, հուրիւ վերագործած զգալուստութիւնն ունեցաւ իր հօր մահը դադար:

Գաղ. Խանդաւանք յաղաքութեամբ Խանդաւանք անգի ունեցաւ երկի հայոց երկրորդին մէջ, ի ներկայութեան խուսն բազմութեան, որ ժամանակը տեղի կը գրաւէին յայտնի առեւտրականներ, ազգային գէժեղագրագէտներ եւ մասն ի ներկայացուցիչներ: Դարձաւ Խանդաւանք Խանդաւանք Խանդաւանք Սրբազան Թուրքի վանդալիայի բարեփոխութիւնները, մասնաշաղկապ քաղաքական զգալուստները:

Գաղ. Խանդաւանք Խանդաւանք տարբեր արագործութեան հարց ներկայացրեց, որոնց մէջ էին Ալէքի Միլիթարեան վարժարանին աւանդները, պատուիրակութիւն մը, իրենց գաղափարութիւնը յայտնեցին Տէր եւ Տէրին Զ. Խանդաւանքին եւ հարցոր Գ. Տրիսիին, ինչպէս նաեւ հանգուցիկն ուղղակի եւ կրթական ընտանիքին:

Զ. Թրանսայ երկու տանէն ի վեր հայ ուսանողները յայտնի է ալէն հարցմանը, մասնաշաղկապ իր քաղաքին կողմ կառնել եւ Գաղափարներուն Այս ուսանողներուն անմահ իրենց համարաբանական տեսակը ուսարթելէն ետք մնալուց ան հրաժեշտ հաստատուելով եւ զործելով մասնաշաղկապ իրենց մասնաշաղկապները մէջ յատուցութեան ընտանիքին:

Այս գաղափարներն է Բրօք. Կ. Թալաւան, որ Նանտիի գլխաւոր համարաբան ընթացողութեանը իրենց կողմ կառնել եւ Գաղափարներուն Այս ուսանողներուն անմահ իրենց համարաբանական տեսակը ուսարթելէն ետք մնալուց ան հրաժեշտ հաստատուելով եւ զործելով մասնաշաղկապ իրենց մասնաշաղկապները մէջ յատուցութեան ընտանիքին:

Բրօք. Կ. Գաղափար, որ շատ գնահատուած է ֆրանսական շրջանակներու մէջ, ընկի Սեպտեմբր Զէպիի գիւղէն է եւ հարցի. Գառնիւրալի Եթ. Խանդաւանք Գաղափար եւ Գաղափար հարցերուն շարժումներուն յոգաւանքը ծերեր ընդ սերեր կ'ընկնեն տեղաւոր Գաղափար թերթին մէջ:

(Ետը. Դ. 62 Դ. զորդ օրենքի առկ)




ԵՐԵՎԱՆ, ԿԱՆԱՆՑ ԵՒ
ՏՂԱՅՈՑ ՀԱՄԱՐ

ձԵՐՄԱԿ
ԿՕՇԻԿՆԵՐ

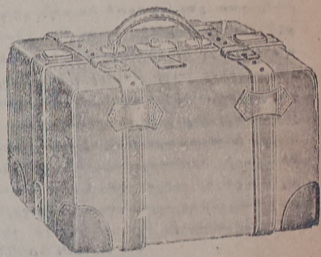
ԱՐԺԻԻ ՄԱՐԿԱՑՈՎ

Hutchinsonի ամենէն զիմաց
կան, ամենէն հաշակաւոր եւ ամենէն
խնայողական ճերմակ կոշիկները:
Կը ծախուին մեծ քանակով եւ փոքր
քանակով, նորաձեւութեան զիւրա-
վանաւորութեամբ եւ կոշկակարներու
գով: Կեդրոնաւորը:

ՀԻՆՏԻԷ ԵՂԱՐԱՐՑ
ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ
ՊԵՐԺԱՆ ԲԵԼԵՊ
ՀԱՆԼԵՊ

Գ Ի Մ Ե Ց Է Ք

ՀԻՆՏԻԷ ԵՂԱՐԱՐՑ
ՊԵՐԺԱՆ ԲԵԼԵՊ ՀԱՆԼԵՊ



Գնելու համար համարադրութեան

վերաբերեալ բոլոր պիտանի
առարկաները:

Գ Ի Ն Ե Ր Ը

ԽԻՍՏ ԶՍՓԱՆՈՐ

ՍՏԱՅՈՒՆՔ

Ներսիս ամիս Հայաստանի մէջ, Հե-
ղինակ՝ Յովն. Պողոսեան, հրատարա-
կութիւն՝ Պոլսոյ, Գոթթոն, Գոթթոն, Եզ-
Պողոսեան անցած տարի, իրեն շար-
քը օրաթերթի թղթակց, այնչեղ
Հայաստան, Աւելի քան 500 էջերու
մէջ Պողոսեան կը խօսի Հայաստանի
բնական զեղեցիկութեանց, քաղաքնե-
րուն, գիւղերուն, արջաճորդակա-
նութեան, կառավարական կարգա-
ւորութեան, զեղարեւոյթի, թատրոնի,
գրականութեան եւ այլն, մասին:
Գիրքը քաղաքաւոր է 100ի չափ
պատկերներով, Գիրքն է 1,50 տար-
Ստանալու համար գինը՝ Պոլսոյ
Վարդ. Թեան կամ խմբագրութեան:

ՓՈՐՁԵՑԻՔ "ԿՈՒՏ ԵՐԻ, Ի ԱՇԽԱՐՀԱՀՈՉԱԿ ԳՈՐԾԱՐԱՆԻ
ամէն տեսակի մեքենայի մը փափակումը որով տեսակին մէջ լաւագոյն են փափակի եւ նամբողի համար
ԽԻՍՏ ԴՈՒՆ ԳԻՏԻ ՄՆԵՔ

ԴԻՄԵԼ ՊԵՐԺԱՆ ԲԵԼԵՊԻ ՄԹԵՐԱՆՈՑԸ

ԵՐԵՎԱՆԻ ԶՎԱՆԱՍԵԼ ԶԵՐ ԱՌՈՂՋՈՒԹԵԱՆ
ՓԼԱՆԵՑԷՔ ԵՒ ԳՈՐԾԱՐԱՆԵՔ

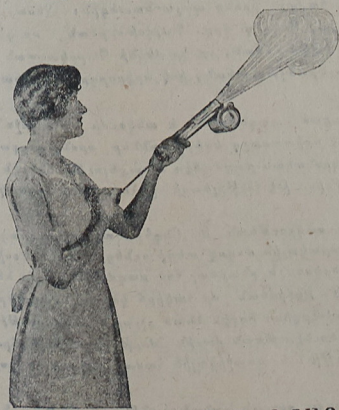
ՍԵԼԼՈՒՄ ԵՂԱՅՈՐՆԵՐՈՒ

ԽԻՍՏ ԴՈՒՆ ԳՈՐԾԱՐԱՆԵՐՆԵՐ ՄԵՋ
ԽՆԱՄԻՈՎ ՊՍՏԻՍՈՒՄ ԸՆՏԻՐ ԵՒ ԱՌՈՂՋԱՊԵՆԼԱԿԱՆ
ԱՅԼ ԵՒ ԱՅԼ ՏԵՍԱԿ «ԹԵՄԻԷՔ», ՄԻԱՌՈՑ ԵՒ ՍԻԿԱՐԹԵՐՈՐԸ
ՈՐՈՇՔ ԳԵՐԱԶԱՆՑԵԼԻ ԵՆ ԻՐԵՆՑ ՆՄԱՆՆԵՐԸ ԵՒ ԿԸ ԳՏԼՈՒԻՆ
ԲՈՂՈՐ ԾԽԱՎԱԶՈՐՆԵՐՈՒՆ ԳՈՎ

ՏՕՔԹ. ԿԱՐԱՊԵՏ ԳԱԼՖԱԵԱՆ
ԱՄԵՐԻԿԱՆ, ԱՆԳԼԻՍԱԿԱՆ ԵՒ ԳԵՐՄԱՆԱԿԱՆ
ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑՆԵՐՈՒ ՄԵՋ
ԵՐԿԱՐ ՏԱՐԻՆԵՐՈՒ ՓՈՐՁԱՌՈՒԹԵԱՄԲ
ԱՐՈՒԵՍՏԻՆ ՆՐՈՒԹԵԱՆՑ ՏԻՐԱՅԱԾ ԿԸ ԴԱՐՄԱՆԷ
ԱՄԵՆԱՆՈՐ ՄԵՐՈՑՆԵՐՈՎ
ԵՒ ԵՐԱԳՕՐԸՆ ԵՐԿԱՐԱՄԵՆՑ ՏԵՋԱՆԹԵՐԻՆ
ԵՆԿԵՐՈՂՈՒԹԻՒՆԸ, ՊԵՐԺԱՆԿՈՒԹԻՒՆԸ
ԵՋՔԻ ԵՒ ԱԿԱՆՋԻ ԵՒ ԱՅԼ ՆԵՐՔԻՆ ՀԻՒԱՆԴՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ
ՀԻՒԱՆԴ ՎԵՐԱԴՈՒՆ ԻՐ ՕՓԻՍԻՆԵՋ

ՀԵՆՏԷՔ ԹԻԻ 155, ԱՌԱՌՈՏՈՒՆ ԺԱՄԸ 9-12 ԵՒ 3-5
Վկայուած նիւոնները ձեռք Ուրաք օրե

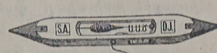
MCNESS FLY KILLER



FLY KILLER Միակ միջա-
տապանն է որ կատարելա-
պէս կ'ոչնչացնէ հաճախ, մը
լուկները, մեղիները, եւ բո-
լոր միջատազգիները:
Հրապարակի վրայ գր-
նուող օրե է մարգայտ %50
աւելի գորաւոր բաղադրու-
թիւն ունի: Գինն ալ նոյնքան
նպաստաւոր:

ՀԱԳՈՒՍՏԻՆ ՎՐԱՅ ՀԵՏՔ ԶԻ ԶԳԵՐ
ՀՈՏԸ ԵՆԵԼՈՐԺ ԶԵ
ստանալու համար զիմեցէի
ՊՈՒԼԸՎԱՐ ՏԸ ՖՐԱՆՍ
Պ. ՊԵՐԺԱՆ ԲԵԼԵՊԵԱՆԻ

ՍԵՐԱԿ ՃԻՀԱՆԵԱՆ



ՏԵՂԱԿԱՆ ՄԵՏԱՔՍԷ
ԿԵՐՊԱՍԵՂԵՆՆԵՐ

ՍԻՒՅԵՍՍԵՐ ԽԱՆԻ ՄՕՏ
ՀԱՆԼԵՊ

Շուկան տանող հանրակացի ամենալիւրձի կայանը հասնելու
կը տեսնես մեր խանութը:
Տեղական մեքենայից կերպաներ, բաղնիքի անձնուցներ, վա-
րդոյներ, դաշի, Մանաւոր խնամքով պատրաստուած դանազան տե-
սակներով մեքենայ պուպիկներ, ինչպէս ամէն գնող՝ նոյնպէս զու-
գոն պիտի մնար: Փորձ միայն կը բաւէ: Մեծաքանակ եւ փոքրա-
քանակ կը վաճառենք, ապաւորենք կ'ընդունինք ամէն օր եւ ամէն տեսակ

ՀԱՆԼԵՊ

ՕԹԵԼ "ԼԻԻՔՍ,"

Տէր եւ Տնօրէն Գ. ՊԱՐՏԻՋՊԱՆԵԱՆ

Կեդրոնական ամենազեղեցիկ դիւրի վրայ, բոլորովին նոր կահա-
ւորում, մաքուր եւ անթերի սպասարկութիւն եւ դիւրամատչելի գին,
Արեւելեան եւ Եւրոպական համեղ ճաշ, ընտանիքներու համար մաս-
նաւոր դիւրութիւն:

- Մեր նշանաբանն է
- 1.— Մաքրութիւն
 - 2.— Մաքրութիւն
 - 3.— Մաքրութիւն

ՀԱՆԼԵՊ

ՕԹԵԼ ԼԻԲԱՆԱՆ

ՀԱՆԼԵՊ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՄԻԱԿ ՊԱՆԴՈՎԸ ԶԱՆԼԵԻ ՄԵՋ
ՄԱՔՈՒՐ ՍՊԱՍԱՐԿՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ՀԱՄԵՂ ՃԱՇ
ՏՈՒՆ ՎԱՐՁԵԼ ՈՒՋՈՂՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ
Գ Ի Ի Ր Տ Ի Թ Ի Ն

Տէր եւ Տնօրէն
Յ. Յ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

